

Andrea McGIBNEY

4 bis, place Aristide Briand

33360 QUINSAC

Tél : 05 56 78 31 30

Port : 06 01 43 66 36

frenchenglishtranslation.com@gmail.com



Traductrice technique diplômée Français > anglais

Expérience professionnelle :

- 2016 **Traductrice indépendante**, French English Translation, statut autoentrepreneur, 2 années
- 2005 **Assistante éducatrice Montessori**, Enseignante d'anglais, Le Jardin des Enfants, Latresne, 11 années
- 2003 **Assistante de langues**, Inspection Académique, Bordeaux, 2 années
- 2003 **Traductrice indépendante**, Polyglobe Trade, 2 années
- 1998 **Co-gérante de pâtisserie**, Charlie Gourmet, Bordeaux, 5 années
- 1996 **Attachée de Production**, Compagnie Maguy Marin, Créteil, 2 années
- 1990 **Assistante de Direction**, Lyon Opera Ballet, Lyon, 5 années

Compétence informatique :

- ❖ Bureautique : Suite MS Office, Open Office, Adobe Acrobat Pro.
- ❖ Traitement graphique: The Gimp
- ❖ Mémoires de traduction : SDL Trados 2015
- ❖ Editeur de site web : Wordpress
- ❖ Logiciel de gestion d'emailing : Mailchimp

Qualifications :

- 2016 **Diplôme de traducteur technique - Bac +5, CI3M**
Responsable de formation Daniel TOUDIC
Documentation, terminologie, techniques de traduction, révision, relecture
- 2014 **5 jours pour entreprendre CCI**, Bordeaux
- 2014 **10 jours formation webmarketing** Agence 404, Lormont
Webmarketing, référencement adwords, ergonomie web, référencement naturel, google analytics, réseaux sociaux, veille et e-réputation, e-commerce, affiliation, market-place, emailing
- 2009 **Cursus Certificate in Digital Marketing**, IDM Institute of Direct Marketing, Middlesex, Angleterre
- 1990 **Equivalent BTS assistante de direction**, Leinster Business Institute, Dublin

Langues de travail :

- ❖ Anglais langue maternelle
- ❖ Français

Centres d'intérêt :

Planche à voile, kayak, voyages, randonnées, cuisine, pédagogie Montessori